



# RESTAURACJA

# KOTARZ

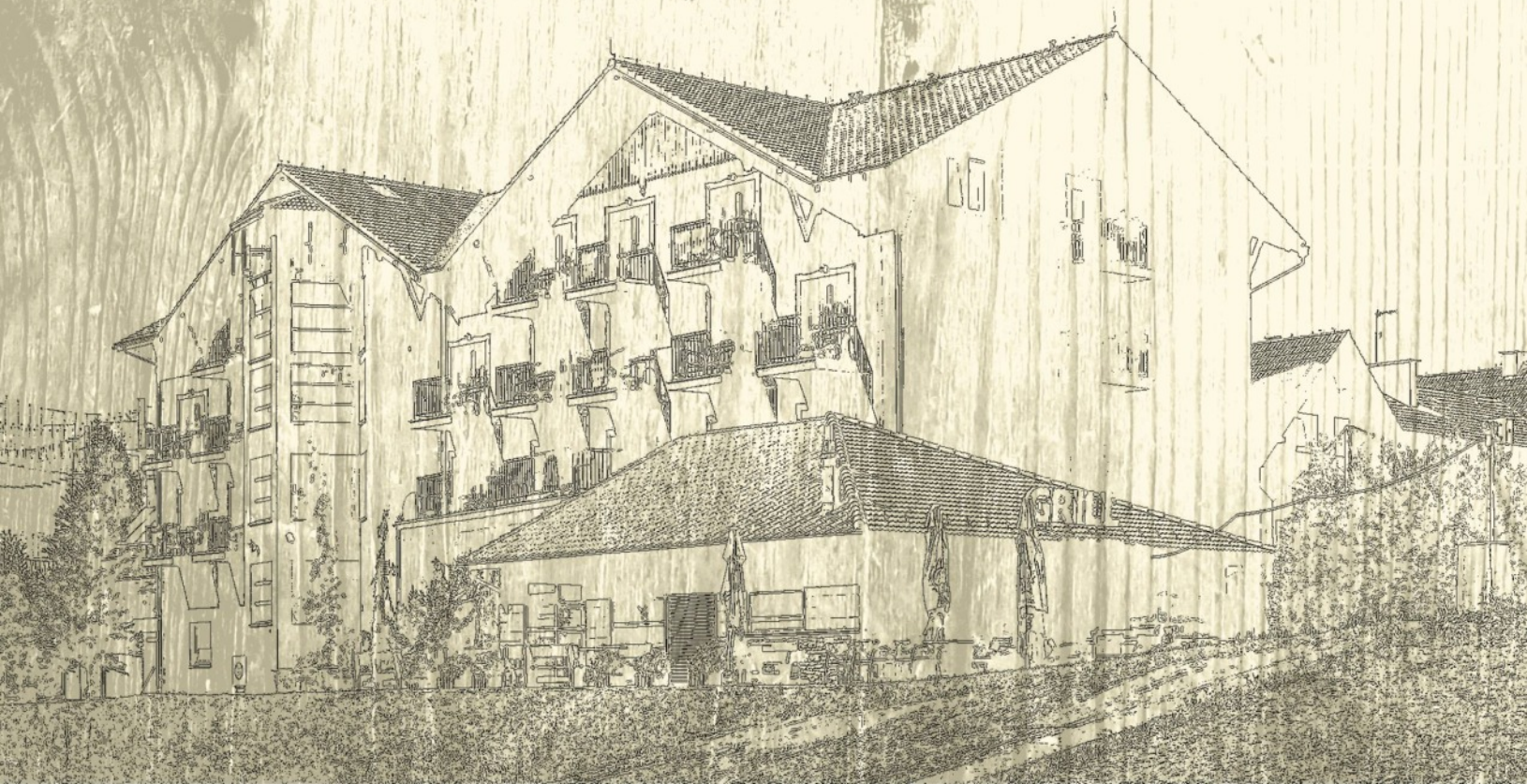


**KUCHNIA CZYNNNA:**

**Nd - Czw: 11:00 - 20:00**

**Pt - Sb: 11:00 - 21:00**

**Śniadania serwujemy od 8:00 do 10:00**







POSMAKUJESZ, POLUBISZ, POWRÓCISZ!

**GOTUJĘ DLA CIEBIE**

*Mariola Kamieniorz*



# SZEF KUCHNI POLECA

CHEF RECOMMENDS  
ŠÉFKUCHAR DOPORUČUJE

## Zupa z botwinki Devolay z ziemniakami z koperkiem oraz surówką z białej kapusty ze słonecznikiem Kompot

Beetroot soup

Devolay with potatoes sprinkled with dill and white cabbage salad  
with sunflower

Compote

Polévka s červenou řepou

Devoly s brambory s koprem a zelným salátem se slunečnicí

Kompot

### 40 zł

cena zestawu  
price per set  
cena za sadu

## Zupa z botwinki

Beetroot soup

Polévka s červenou řepou

### 12 zł

## Devolay z ziemniakami z koperkiem oraz surówką z białej kapusty ze słonecznikiem

Devolay with potatoes sprinkled with dill and white cabbage salad with sunflower

Devoly s brambory s koprem a zelným salátem se slunečnicí

### 30 zł

## Kompot

Compote

Kompot

### 5 zł





# ŚNIADANIA

BREAKFASTS  
SNÍDANĚ

## Śniadanie w formie bufetu szwedzkiego 30 zł/os

Buffet breakfast  
Snídaně formou bufetu

### Jajecznica z 3 jaj na szynce z pieczywem i masłem

3 egg scrambled eggs, served with bread and butter  
Míchaná vejce se 3 vejci na šunce s chlebem a máslem

13 zł

### Jajecznica z 3 jaj na maśle z pieczywem i masłem

3 egg scrambled eggs on butter with bread and butter  
Míchaná vejce se 3 vejci na másle s chlebem a máslem

11 zł

### Jajka sadzone na boczku z pieczywem i masłem

Eggs fried on bacon with bread and butter  
Vejce smažené na slanině s chlebem a máslem

13 zł  
3 szt.

### Kiełbaski na gorąco z pieczywem i masłem

Hot sausages with bread and butter  
Horké klobásy s chlebem a máslem

10 zł  
2 szt.





# PRZYSTAWKI

STARTERS  
PŘEDKRMY

## Carpaccio z polędwicy wołowej z dojrzewającym serem i bukietem sałat

Beef sirloin carpaccio with matured cheese and assorted salads  
Carpaccio z hovězí svíčkové s vyztřálým sýrem a míchanými saláty

**30 zł**

60g / 80g

## Śledź w oleju lub śmietanie z pieczywem i masłem

Herring in oil or sour cream with bread and butter  
Sled' v oleji nebo zakysanou smetanou s chlebem a máslem

**14 zł**

120g / 20g.





# ZUPY

SOUPS  
POLÉVKY

## Krem z białych warzyw z grzankami

Cream of white vegetables with croutons  
Krém z bílé zeleniny s krutony

**12 zł**  
300ml / 20g

## Krem pomidorowy z grzanką zapiekaną z parmezanem

Tomato cream with toast baked with parmesan cheese  
Rajčatový krém s toastem pečený s parmazánem

**12 zł**  
300ml / 1 szt.

## Żurek z białą kielbasą i jajkiem

Sour rye soup with white sausage and egg  
Kyselá žitná polévka s bílou klobásou a vejcem

**14 zł**  
300ml / 1 szt.

## Rosół z makaronem

Chicken noodle soup  
Kuřecí polévka s nudlemi

**12 zł**  
300ml / 110g





# DANIA GŁÓWNE

MAIN COURSES  
HLAVNI JIDLA

## Filet z kurczaka zapiekany z bryndzą i pomidorem suszonym podany z sosem cebulowym, puree ziemniaczanym i parowanymi brokułami

**32 zł**

250g / 250g / 200g

Chicken fillet baked with cheese and dried tomato served with onion sauce, mashed potato and steamed broccoli

Kuřecí řízek zapečený se sýrem a sušenými rajčaty podávaný s cibulovou omáčkou, bramborovou kaší a dušenou brokolicí

## Kotlet schabowy z ziemniakami i mizerią

**29 zł**

180g / 250g / 200g

Pork chop with potatoes and cucumber salad

Vepřová kotleta s bramborem a okurkovým salátem

## Golonka pieczona bez kości podana z ćwiartkami ziemniaków smażonych i kapustą zasmażaną

**37 zł**

350g / 250g / 200g

Boned pork knuckle served with fried potatoes and fried cabbage

Vykostěné vepřové koleno podávané se smaženými bramborami a smaženým zelím

## Rolada wołowa z kluskami śląskimi i czerwoną kapustą z żurawiną

**38 zł**

180g / 200g / 200g

Beef roulade with Silesian dumplings and red cabbage with cranberries

Hovězí roláda se slezskými knedlíky a červeným zelím s brusinkami

## Placki ziemniaczane z gulaszem wieprzowym i zestawem surówek

**23 zł**

330g / 3 szt.

Potato pancakes with pork goulash and a set of salads

Bramboráky s vepřovým gulášem a sadou salátů





# DANIA REGIONALNE

REGIONAL DISHES  
REGIONÁLNÍ JÍDLA

## Ser góralski

grilowany w towarzystwie bukietu sałat i żurawiny

**16 zł**

2 szt

Highlander's cheese grilled in the company of a bouquet of lettuces and cranberries  
Highlanderův sýr na grilu ve společnosti kytice salátů a brusinek

## Zupa z leśnych grzybów z łazankami

**14 zł**

300ml / 15g

Forest mushrooms soup with noodles  
Lesní houby polévka s nudlemi

## Kwaśnica

z grzybami leśnymi i ziemniakami

**14 zł**

300ml

Sauerkraut soup with forest mushrooms and potatoes  
Kwasnica s lesnimi houbami a bramborami

## Pstrąg z czosnkiem niedźwiedzim z bukietem sałat i sosem ziołowym

**34 zł**

300g / 180g

Trout with bear garlic with a bouquet of salads and herb sauce  
Pstruh s medvědí česnekem s kyticí salátů a bylinkovou omáčkou





# PIEROGI

DUMPLINGS  
KNEDLÍKY

## **Pierogi ruskie** **okraszone złocistą cebulką**

Dumplings stuffed with potatoes and curd, sprinkled with golden onion  
Knedlíky plněné brambory a tvarohem, sypané zlatou cibulkou

**19 zł**  
300g / 8 szt.

## **Pierogi ze szpinakiem i kozim serem** **okraszone złocistą cebulką**

Dumplings with spinach and goat cheese, sprinkled with golden onion  
Knedlíky se špenátem a kozím sýrem, sypané zlatou cibulkou

**23 zł**  
300g / 8 szt.

## **Pierogi z mięsem** **okraszone cebulą z boczkiem**

Dumplings with meat, topped with onion and bacon  
Knedlíky s masem, přelité cibulí a slaninou

**21 zł**  
300g / 8 szt.

## **Pierogi z serem** **i klarowanym masłem (na słodko)**

Dumplings with cheese and clarified butter (sweet)  
Knedlíky se sýrem a čirým máslem (sladké)

**20 zł**  
300g / 8 szt.

**Do wszystkich pierogów podajemy kwaśną śmietanę**

We serve our dumplings with sour cream on a side  
Na všechny knedlíky podáváme kyselou smetanu





# DANIA JARSKIE I MAKARONY

VEGETARIAN DISHES AND PASTA  
VEGETARSKÉ JÍDLA A TĚSTOVINY

## Tagliatelle z łososiem i szpinakiem oprószone dojrzewającym serem

Tagliatelle with salmon and spinach sprinkled with ripening cheese  
Tagliatelle s lososem a špenátem sypaným dozrávajícím sýrem

**28 zł**

300g

## Makaron spaghetti carbonara

Pasta spaghetti carbonara  
Těstoviny špagety carbonara

**24 zł**

250 g

## Bezglutenowy makaron penne z sosem pomidorowo-warzywnym

Gluten-free penne pasta with tomato and vegetable sauce  
Bezlepkové penne těstoviny s rajčatovou a zeleninovou omáčkou

**15 zł**

300 g

## Kotleciki z kaszy jaglanej z sosem czosnkowym i surówką z marchwi

Millet chops with garlic sauce and carrot salad  
Proso kotlety s česnekovou omáčkou a mrkvovým salátem

**22 zł**

250g / 3 szt.





# SALAŤKI

SALADS  
SALÁTY

## Sałatka z grillowanym kurczakiem i grzankami

**24 zł**

350g

(filet z kurczaka, ogórek zielony, pomidor koktajlowy, sałata lodowa, sałata lollo rosso, sałata bianco, rucola, jogurt naturalny, majonez, oliwki, grzanki drobne)  
Salad with grilled chicken and croutons (chicken fillet, green cucumber, cocktail tomato, iceberg lettuce, lollo rosso lettuce, bianco lettuce, rocket salad, natural yogurt, mayonnaise, olives, small croutons)

Salát s grilovaným kuřecím masem a krutony (kuřecí řízek, zelená okurka, koktejlové rajče, ledový salát, salát lollo rosso, salát bianco, rukolový salát, přírodní jogurt, majonéza, olivy, malé krutony)

## Sałatka z tuńczykiem i prażonymi pestkami slonecznika

**26 zł**

250 g

(sałata lodowa, cykoria, sałata lollo rosso, sałata bianco, tuńczyk, jajko, oliwki czarne, pomidory suszone, pestki slonecznika, sos winegret)

Salad with tuna and roasted sunflower seeds (iceberg lettuce, chicory, lollo rosso lettuce, bianco lettuce, tuna, egg, black olives, dried tomatoes, sunflower seeds, vinaigrette dressing)

Salát s tuňákem a pečenými slunečnicovými semínky (ledový salát, čekanka, salát lollo rosso, salát bianco, tuňák, vejce, černé olivy, sušená rajčata, slunečnicová semínka, zálivka)

## Sałatka grecka

**21 zł**

200g

(miks sałat, pomidor, ogórek, oliwki, ser feta, papryka, czerwona cebula)

Greek salad (mix of lettuce, tomato, cucumber, olives, feta cheese, pepper, red onion)

Řecký salát (směs salátu, rajčat, okurky, oliv, feta sýr, pepř, červená cibule)





# DANIA DLA DZIECI

DISHES FOR CHILDREN

JÍDLA PRO DĚTI

## Rosół z makaronem w gwiazdki

Chicken soup with noodle stars

Kuřecí nudlová polévka s hvězdami

**8 zł**

200ml / 70g

## Zupa pomidorowa z ryżem

lub z makaronem w gwiazdki

Tomato soup with rice or noodle stars

Rajčatová polévka s rýží nebo nudlemi ve tvaru hvězd

**8 zł**

200ml

## Chrupiące placki ziemniaczane

ze śmietaną

Crispy potato pancakes with sour cream

Křupavé bramboráky se zakysanou smetanou

**14 zł**

220g / 2 szt.

## „Kapitan Nemo” - filet z mintaja

z talarkami ziemniaczanymi i surówką z marchwi

Alaska pollock fillet with potato slices and carrot salad

Aljaška pollock fillet s plátky brambor a mrkev salát

**16 zł**

90g / 90g / 90g

## „Danie Krasnoludka” - filet z kurczaka

panierowany, z frytkami i surówką z marchwi

Chicken fillet coated in breadcrumbs with French fries and carrot salad

Kuřecí řízek s hranolky a mrkvovým salátem

**17 zł**

120g / 150g / 150g

## „Bolek i Lolek” - filet z kurczaka

grilowany, z marchewką parowaną i ryżem

Grilled chicken fillet with steamed carrot and rice

Grilovaná kuřecí řízek s dušenou mrkví a rýží

**17 zł**

100g / 150g / 100g

## „Bob budowniczy” - kotlet schabowy

z ziemniakami i mizerią lub zestawem surówek

Pork chop with potatoes and cucumber salad or assortment of salads

Vepřová kotleta s bramborem a okurkovým salátem nebo sortiment salátů

**17 zł**

120g / 150g / 150g

## Słodkie naleśniki

z puszystym serkiem waniliowym lub dżemem/Nutellą

Sweet pancakes with fluffy vanilla cream cheese or jam or Nutella

Sladké palačinky s vanilkovým krémovým sýrem nebo dżemem nebo Nutella

**15 zł**

100g / 2szt. / 100g



# RYBY

FISH  
RYBY

## Dorsz sauté w towarzystwie brokułów z masłem migdałowym i puree ziemniaczano chrzanowym

**35 zł**  
300g / 180g

Cod sauté in the company of broccoli with almond butter  
and mashed potato and horseradish

Treska zapečená ve spoločnosti brokolice s mandlovým maslom  
a bramborovou kašou a křenem

# DESERY

DESSERTS  
DEZERTY

## Lody waniliowe w gorącym sosie malinowym

**15 zł**

150g / 3 szt. / 100g

Vanilla ice cream in a hot raspberry sauce  
Vanilková zmrzlina v horké malinové omáčke

## Lody czekoladowe z gorącymi wiśniami

**15 zł**

150g / 3 szt. / 100g

Chocolate ice cream with hot cherries  
Čokoládová zmrzlina s višňami

## Szarlotka podana inaczej

**14 zł**

220g

Apple cake served differently  
Jablečný koláč podávaný jinak





# NAPOJE ZIMNE

COLD DRINKS  
STUDENÉ NÁPOJE

## Woda mineralna

Mineral water  
Minerální voda

but. 300ml **5 zł**

## Sok owocowy Toma

(czarna porzeczka, grapefruit, jabłko, pomarańcza, pomidor)  
Fruit juice (blackcurrant, grapefruit, apple, orange, tomato)  
Ovocné šťávy (černý rybíz, grapefruit, jablko, pomeranč, rajče)

but. 200ml **6 zł**

## Dzbanek wody z cytryną

Jug of water with lemon  
Džbán vody s citronem

1 liter **8 zł**

## Dzbanek soku

Jug of juice  
Džbán s džusem

1 liter **10 zł**

## Pepsi, Mirinda, 7 up, Tonic, Lipton

but. 200ml **6 zł**

## Rockstar

250ml **6 zł**

# NAPOJE GORAŁCE

HOT DRINKS  
HORKÉ NÁPOJE

## Espresso

**6 zł**

## Espresso doppio

**9 zł**

## Kawa z ekspresu (czarna/biała)

Coffee from the espresso machine (black / white)  
Káva z kávovaru (černá / bílá)

**7 zł**

## Caffe latte

**8 zł**

## Cappuccino

**7 zł**

## Czekolada na gorąco

Hot chocolate  
Horká čokoláda

**8 zł**

## Herbata ALTHAUS (różne smaki) **6 zł**

Tea ALTHAUS (various flavours)  
Čaj ALTHAUS (různých příchutích)





# WÓDKI

VODKA  
VODKA

40 ml

|           |         |
|-----------|---------|
| Wyborowa  | 6,00 zł |
| Luksusowa | 6,00 zł |
| Stumbras  | 7,00 zł |
| Finlandia | 7,00 zł |

# WÓDKI SMAKOWE

FLAVORED VODKA  
OCHUCENA VODKA

40 ml

|                             |          |
|-----------------------------|----------|
| Wiśniówka                   | 6,00 zł  |
| Miodonka Beskidzka          | 6,00 zł  |
| Żołądkowa Gorzka Tradycyjna | 6,00 zł  |
| Żołądkowa Gorzka Miętowa    | 6,00 zł  |
| Finlandia Cranberry, Lime   | 7,00 zł  |
| Cytrynówka                  | 6,00 zł  |
| Żubrówka Bison Grass        | 6,00 zł  |
| Śliwowica                   | 11,00 zł |





# TEQUILA 40 ml

**Olmeca Silver 14,00 zł**

**Olmeca Gold 14,00 zł**

# WHISK(E)Y 40 ml

**Johnnie Walker Red Label 8,00 zł**

**Johnnie Walker Black Label 20,00 zł**

**Ballantine's 8,00 zł**

**Grant's 8,00 zł**

**Chivas Regal 12 12,00 zł**

**Jack Daniel's 12,00 zł**

**Jack Daniel's Honey 12,00 zł**

**Jim Bim Bourbon 10,00 zł**





# BRANDY

40 ml

Stock 84

15,00 zł

Stock XO

20,00 zł

Metaxa 5\*

9,00 zł

Metaxa 7\*

12,00 zł

# COGNAC

40 ml

Hennessy V.S.

25,00 zł

# GIN

40 ml

Beefeater

8,00 zł

# RUM

40 ml

Bacardi Light

8,00 zł





# WERMUTHY

VERMOUTH  
VERMUT

100 ml

Martini Bianco, Rosso, Dry

14,00 zł

## LIKIERY

LIQUEUR  
LIKER

40 ml

Malibu

7,00 zł

Passoa

8,00 zł

Cointreau

10,00 zł

Blue Curaçao

7,00 zł

Jagermaister

7,00 zł

Becherovka

7,00 zł

Baileys

9,00 zł

Adwokat

6,00 zł





# LONG DRINK

## Cuba Libre

Bacardi - 40ml, Pepsi

20 zł

## Gin & Tonic

Beefeater - 40ml, Tonic

20 zł

## Campari Orange

Campari - 40ml, sok pomarańczowy - 100 ml  
orange juice  
pomerančový džus

20 zł

## Tequila Sunrise

Tequila - 40ml, sok pomarańczowy - 100ml, Grenadine - 20ml  
orange juice  
pomerančový džus

20 zł

## Sex on the Beach

Wyborowa - 40ml, Passoa - 20ml, Malibu - 20ml,  
sok pomarańczowy - 100ml, Grenadine - 10ml  
orange juice  
pomerančový džus

20 zł

## Mojito

Bacardi Rum - 40ml, woda gazowana, syrop cukrowy,  
limonka, mięta  
sparkling water, sugar syrup,  
lime, mint  
perlivá voda, cukrový sirup,  
limetkou, máta

20 zł

## Malibu Milch

Malibu - 40ml, mleko, syrop cukrowy  
milk, sugar syrup  
mléko, cukrový sirup

20 zł





# SHORT DRINK

## Margarita

15 zł

Tequila - 30ml, Cointreau - 30ml, sok cytrynowy - 30ml  
lemon juice  
citronová šťáva

## Wściekły Pies (Mad Dog)

9 zł

Wyborowa - 40ml, Tabasco, syrop malinowy  
raspberry syrup  
malinový sirup

## Kamikaze Blue

15 zł

Wyborowa - 30ml, Blue Curaçao - 30ml, sok cytrynowy - 30 ml  
lemon juice  
citronová šťáva

## BEZALKOHOLOWE

NON-ALCOHOLIC  
NEALKOHOLICKÉ

## Mojito

12 zł

woda gazowana, syrop cukrowy, mięta, limonka  
sprkling water, sugar syrup, mint, lime  
perlivá voda, cukrový sirup, máta, limetkou

## Zachód Słońca

12 zł

woda gazowana, sok pomarańczowy, grenadine, kawałki pomarańczy  
sparkling water, orange juice, grenadine, slice of orange  
perlivá voda, pomerančový džus, grenadine, plátek pomeranče





# PIWO

BEER  
PIVO

## Piwo lane:

Draft beer:

Čepované pivo:

### Tyskie Gronie

500 ml 8 zł

300 ml 6 zł

## Piwo butelkowe:

Beer in bottle:

Balené pivo:

### Żubr

500 ml 5 zł

### Dębowe Mocne

500 ml 5 zł

### Tyskie Gronie

500 ml 6 zł

### Lech

500 ml 6 zł

### Książęce

500 ml 8 zł

### Pilsner Urquell

500 ml 10 zł

### Lech Free

330 ml 5 zł

### Reed's

400 ml 6 zł





# HERBATY BREŃSKIE

TEA OF BRENN  
ČAJE Z BRENNEJ

## Herbaciane Zieliny - herbata ziołowa

7 zł  
500 ml

kawałki jabłek, skórka dzikiej róży, liść jeżyny, srebrna lipa - kwiat cięty, kwiat nagietka, kwiat róży, pączek róży

### Herbal tea

pieces of apples, skin of a wild rose, blackberry leaf, silver linden - cut flower, marigold flower, rose flower, rose bud

### Bylinný čaj

kousky jablek, kůže divoké růže, listy ostružiny, stříbrný lipový - řezané květiny, měsíček květ, růže květ, růže poupě

## Kwiatowy Ogród - herbata owocowa

7 zł  
500 ml

kawałki jabłka, kawałki gruszek, różowe pąki róży, aromat, liofilizowane kawałki truskawki, liofilizowane kawałki malin, liście czarnej porzeczki, kwiaty bławatka, kwiaty nagietka, pąki róży, rumianek rzymski

### Fruit tea

pieces of apple, pieces of pear, pink rose buds, aromas, freeze-dried pieces of strawberry, freeze-dried pieces of raspberries, blackcurrant leaves, cornflower, marigolds, rose buds, Roman chamomile

### Ovocný čaj

kousky jablek, kousky hrušek, růžových pupenů růží, aroma, lyofilizované kousky jahod, lyofilizované kousky malin, listy černého rybízu, chrpy, měsíčky, růžová poupata, římský heřmánek

## Kwiat Jabłoni - herbata owocowa

7 zł  
500 ml

suszone jabłko, skórka dzikiej róży, owoc maliny, owoc jeżyny, kawałki truskawek, owoc borówki brusznicy, kwiat czarnego bzu, plasterki jabłek, kwiaty bławatka

### Fruit tea

dried apple, rosehip rind, raspberry fruit, blackberry fruit, pieces of strawberry, lingonberry fruit, elderberry blossom, apple slices, cornflower flowers

### Ovocný čaj

sušené jablko, šípková kůra, malinové ovoce, ostružinové ovoce, kousky jahod, brusinky, květ černého bezu, plátky jabłek, květy chrpy

Możliwość zakupu paczki herbaty 50 g

It is possible to buy 50 g packets of tea

Je možné zakoupit 50 g balení čaje

17 zł

